

**SV PELARFLÄKT**

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO TÅRNVIFTE

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

PL WENTYLATOR STOJĄCY

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN TOWER FAN

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE SÄULENLÜFTER

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI PILARITUULETIN

KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR VENTILATEUR TOUR

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL TOREVENTILATOR

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

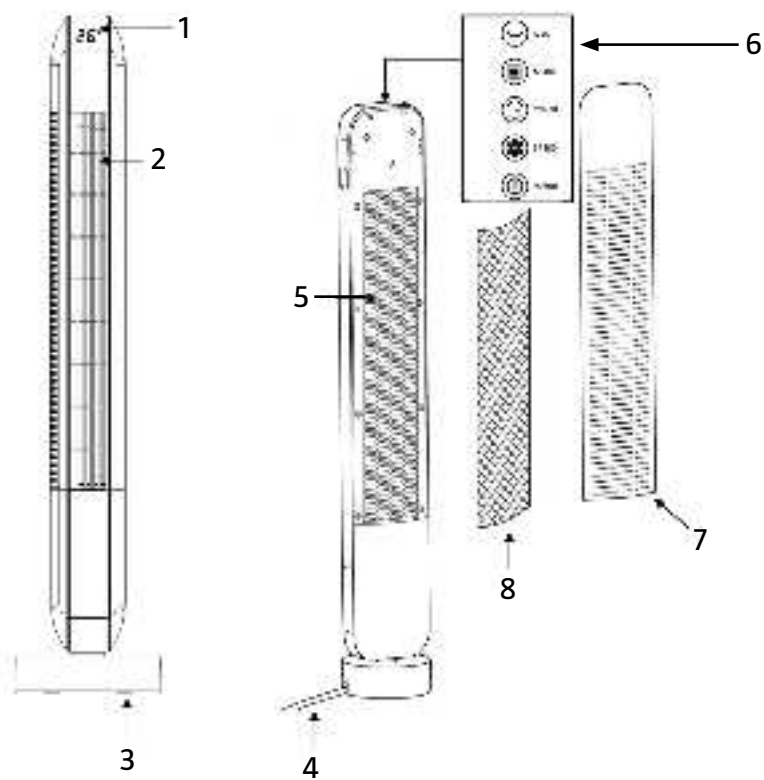
Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden. Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

1



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Avsedd för inomhusbruk.
- Den här produkten kan användas av barn från åtta år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående en säker användning av produkten och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med produkten.
- Produkten får endast användas på avsett sätt och i enlighet med dessa anvisningar.
- Täck inte över produkten, det kan medföra överhettning och brand.
- Placera produkten stående upprätt på plant, horisontellt och stabilt underlag.
- Vid användning ska produkten alltid stå upprätt
 - den får aldrig användas liggande.
- Dra ut stickproppen ur nätuttaget när produkten inte används. Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen.
- Lämna minst 30 cm fritt utrymme runt produkten, för att säkerställa ostörd och korrekt funktion.
- Kontrollera att produkten kan göra sin pendlingsrörelse utan att kollidera med eller på annat sätt hindras av något i omgivningen.
- För aldrig in några föremål genom produktens galler. Det är särskilt viktigt att förklara detta för barn och se till att de förstår riskerna.
- Använd inte produkten om sladden eller stickproppen är skadad, om produkten har fallit omkull eller om den inte verkar fungera korrekt.
- Om sladden eller stickproppen är skadad ska

den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad personal, för att undvika fara.

- Använd inte produkten utomhus.
- Använd inte produkten i närheten av bad, dusch eller swimmingpool.
- Utsätt inte produkten för direkt solljus.
- Använd inte produkten tillsammans med extern varvtalesregulator.
- Använd inte produkten i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
- Stäng av produkten och dra ut stickproppen före rengöring.
- Lämna aldrig produkten på utan uppsikt.
- Eventuella reparationer måste utföras av auktoriserad serviceverkstad.
- Om produkten slutar fungera korrekt, stäng av den med strömbrytaren på manöverpanelen och kontakta återförsäljaren.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Skyddsklass II.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	utgjant produkt ska sorteras enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Ineffekt	50 W
Driftvärde	0,50 (m ³ /min)/W
Effektförbrukning i standbyläge (Psb)	0,46 W
Skyddsklass	II
Kapslingsklass	IP20
Ljudeffektnivå, LwA	59,57 dB
Max. flödes hastighet	22,50 m ³ /min
Max. lufthastighet	2,40 m/s
Driftvärdesstandard	IEC 60879:1986 (corr. 1992)

BESKRIVNING

1. Display
2. Luftutlopp
3. Bas
4. Nätsladd
5. Luftinlopp
6. Manöverpanel
7. Kåpa
8. Luftfilter

BILD 1

HANDHAVANDE

FUNKTIONER

Tryck på knapparna på manöverpanelen eller fjärrkontrollen enligt följande:

	POWER: Tryck på strömbrytaren för att starta respektive stänga av produkten.
	SPEED: Tryck på knappen för att ställa in önskat fläktvarvtal (HI = högt, MED = medium, LOW = lågt).
	MODE: Tryck på knappen för att välja funktionsläge – normal (NM), naturlig (NT) eller insomningsläge (SL).
	TIMER: Tryck på knappen för att aktivera timerfunktionen (0,5 till 8 timmar). Inställd tid visas på displayen. Håll knappen intryckt i 3 sekunder för att öka inställd tid.
	OSC: Tryck på knappen för att starta och stänga av oscilleringsfunktionen.

UNDERHÅLL

OBS!

Dra ut stickproppen ur nätuttaget före montering och/eller rengöring.

Produkten bör rengöras en gång i månaden.

1. Rengör fläkten med en mjuk trasa lätt fuktad med mildt rengöringsmedel. Var försiktig så att inte vatten eller annan vätska tränger in i fläkten.
2. Ta försiktigt loss kåpan och ta ut luftfiltret.
3. Skölj luftfiltret i rinnande vatten.
4. Se till att luftfiltret är helt torrt innan det sätts tillbaka.
5. Sätt tillbaka luftfiltret och kåpan.

OBS!

Använd inte bensin, lösningsmedel eller rengöringsmedel som kan skada plastdelarna.

013881			
Beskrivning	Beteckning	Värde	Enhet
Maximal lufthastighet	F	22,50	m ³ /min
Fläktens ineffekt	P	44,80	W
Driftvärde	S _V	0,50	(m ³ /min) W
Effektförbrukning i standbyläge	P _{SB}	0,46	W
Ljudeffektnivå	L _{WA}	59.57	dB(A)
Maximal flödes hastighet	C	2,40	m/s
Årlig effektförbrukning	kWh/a	14,85	kWh/a
Driftvärdesstandard: IEC 60879:1986 (corr. 1992)			
Kontaktuppgifter: www.jula.com			

SIKKERHETSANVISNINGER

- Beregnet for innendørs bruk.
- Dette produktet kan brukes av barn fra åtte år og oppover og av personer med redusert fysisk, sansemessig eller mental kapasitet, eller personer som mangler erfaring med og kunnskap om produktet, hvis de får veiledning eller instruksjoner om sikker bruk av produktet og forstår farene som er forbundet med bruken. Barn skal ikke leke med produktet.
- Produktet skal kun brukes til det som det er beregnet for, og i henhold til disse anvisningene.
- Produktet må ikke dekkes til, det kan medføre overoppheting og brann.
- Sett produktet stående oppreist på et plant, vannrett og stabilt underlag.
- Ved bruk skal produktet alltid stå oppreist – det skal aldri brukes liggende.
- Trekk støpselet ut fra strømuttaket når produktet ikke er i bruk. Ikke dra i ledningen når du skal trekke ut støpselet.
- La det være minst 30 cm klaring rundt produktet for å sikre uforstyrret og korrekt funksjon.
- Kontroller at produktet får utført pendlingsbevegelsen sin uten å kollidere med eller på annen måte hindres av noe i omgivelsene.
- Stikk aldri noen gjenstander inn i produktets rist. Det er spesielt viktig å forklare dette til barn og sørge for at de forstår risikoen.
- Ikke bruk produktet hvis ledningen eller støpselet er skadet, hvis produktet har falt overende, eller hvis det ser ut til å ikke fungere normalt.
- Hvis ledningen eller støpselet er skadet, må den/ det byttes av en godkjent servicerepresentant eller en

annen kvalifisert fagperson for å unngå risiko.

- Ikke bruk produktet utendørs.
- Ikke bruk produktet i nærheten av badekar, dusj eller svømmebasseng.
- Ikke utsett produktet for direkte sollys.
- Ikke bruk produktet sammen med ekstern turtallsregulator.
- Produktet må ikke brukes i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
- Slå av produktet og trekk ut støpselet før rengjøring.
- Ikke forlat produktet påslått uten tilsyn.
- Eventuelle reparasjoner skal utføres av et autorisert serviceverksted.
- Hvis produktet slutter å fungere slik det skal, må du slå det av med strømknappen på betjeningspanelet og kontakte forhandleren.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Beskyttelsesklasse II.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	utrangert produkt skal kildesorteres i henhold til gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Inneffekt	50 W
Driftsverdi	0,50 (m ³ /min)/W
Effektforbruk i standbymodus (PSB)	0,46 W
Beskyttelsesklasse	II
Kapslingsklasse	IP20
Lydeffektnivå, LwA	59,57 dB
Maks. gjennomstrømningsmengde	22,50 m ³ /min
Maks. lufthastighet	2,40 m/s
Driftverdistandard	IEC 60879:1986 (corr. 1992)

BESKRIVELSE

1. Display
2. Luftutløp
3. Sokkel
4. Strømledning
5. Luftinntak
6. Betjeningspanel
7. Deksel
8. Luftfilter

BILDE 1

BRUK

FUNKSJONER

Trykk på knappene på betjeningspanelet eller på fjernkontrollen, i henhold til følgende:

	POWER: Trykk på strømbryteren for å starte henholdsvis slå av produktet.
	SPEED: Trykk på knappen for å stille inn ønsket vifteturall (HI = høyt, MED = medium, LOW = lavt).
	MODE: Trykk på knappen for å velge funksjonsmodus – normal (NM), naturlig (NT) eller sovemodus (SL).
	TIMER: Trykk på knappen for å aktivere tidsurfunksjonen (0,5 til 8 timer). Innstilt tid vises i displayet. Hold knappen inne i 3 sekunder for å øke innstilt tid.
	OSC: Trykk på knappen for å starte og slå av oscilleringsfunksjonen.

VEDLIKEHOLD

MERK!

Trekk ut støpselet fra stikkontakten før montering og/eller rengjøring.

Produktet bør rengjøres en gang i måneden.

1. Rengjør viften med en myk klut som er lett fuktet med et mildt rengjøringsmiddel. Vær forsiktig, slik at ikke vann eller annen væske trenger inn i viften.

2. Løsne dekelet forsiktig og ta ut luftfilteret.
3. Skyll luftfilteret i rennende vann.
4. Sørg for at luftfilteret er helt tørt før det settes tilbake.
5. Sett luftfilteret og dekelet tilbake på plass.

MERK!

Ikke bruk bensin, løsemidler eller rengjøringsmidler som kan skade plastdelene.

013881			
Beskrivelse	Symbol	Verdi	Enhet
Maksimal lufthastighet	F	22,50	m ³ /min
Viftens inneffekt	P	44,80	W
Driftsverdi	S _V	0,50	(m ³ /min) W
Strømforbruk i standby-modus	P _{SB}	0,46	W
Lydeffektnivå	L _{WA}	59.57	dB(A)
Maks. luftstrømhastighet	C	2,40	m/s
Årlig effektforbruk	kWh/a	14,85	kWh/a
Driftverdistandard: IEC 60879:1986 (corr. 1992)			
Kontaktinformasjon: www.jula.com			

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Produktu mogą używać dzieci w wieku od ośmiu lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej oraz osoby, które nie używały go wcześniej, o ile uzyskają one pomoc lub wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu i rozumieją związane z tym zagrożenia. Nie pozwalaj dzieciom bawić się produktem.
- Produktu można używać wyłącznie w określony sposób, zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Nie zakrywaj produktu, może to spowodować przegrzanie i pożar.
- Postaw produkt pionowo na płaskim, poziomym i stabilnym podłożu.
- Podczas używania produkt musi zawsze stać – niedozwolone jest używanie produktu w pozycji poziomej.
- Wyjmij wtyk z gniazda, gdy nie używasz produktu. Nie ciągnij za przewód, aby wyjąć wtyk.
- Zostaw co najmniej 30 cm wolnej przestrzeni wokół produktu w celu zapewnienia właściwego działania bez zakłóceń.
- Sprawdź, czy nie zachodzą przeszkody lub ryzyko zderzenia podczas ruchu wahadłowego produktu.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów w kratkę produktu. Szczegółne ważne jest, aby przestrzec przed tym dzieci i wytłumaczyć im ryzyko takiego zachowania.
- Nie używaj produktu, jeżeli przewód albo wtyk są uszkodzone, jeśli produkt się przewrócił lub nie działa w normalny sposób.
- Jeśli przewód lub wtyk jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony w autoryzowanym serwisie

lub przez uprawniony personel, aby uniknąć zagrożenia.

- Nie używaj produktu na zewnątrz pomieszczeń.
- Nie używaj produktu w pobliżu wanny, prysznica lub basenu.
- Nie narażaj produktu na bezpośrednie działanie słońca.
- Nie używaj produktu z zewnętrznym regulatorem prędkości obrotowej.
- Nie używaj produktu w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.
- Wyłącz produkt i wyciągnij wtyk z gniazda przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego produktu bez nadzoru.
- Ewentualne naprawy muszą być dokonane w autoryzowanym warsztacie serwisowym.
- Jeśli produkt przestanie działać poprawnie, wyłącz

go przełącznikiem na panelu sterowania i skontaktuj się z dystrybutorem.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Klasa ochronności: II.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc wejściowa	50 W
Wartość eksploatacyjna	0,50 (m³/min)/W
Zużycie mocy w trybie czuwania (Psb)	0,46 W
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony obudowy	IP20
Poziom mocy akustycznej, LwA	59,57 dB
Maksymalna prędkość przepływu	22,50 m³/min
Maksymalna prędkość nawiewu	2,40 m/s
Norma dla pomiaru wartości eksploatacyjnej	IEC 60879:1986 (zm. 1992)

OPIS

1. Wyświetlacz
2. Wylot powietrza
3. Podstawa
4. Przewód zasilający
5. Wlot powietrza
6. Panel sterowania
7. Obudowa
8. Filtr powietrza

RYS. 1

OBŚŁUGA

FUNKCJE

Używaj przycisków na panelu sterowania na pilocie zgodnie z poniższym:

	POWER: Naciśnij przełącznik, aby włączyć lub wyłączyć produkt.
	SPEED: Naciśnij przycisk, aby ustawić żądaną prędkość obrotową wentylatora (HI = wysoka, MED = średnia, LOW = niska).
	MODE: Naciśnij przycisk, aby wybrać tryb pracy – normalny (NM), naturalny (NT) lub nocny (SL).
	TIMER: Naciśnij przycisk, aby aktywować funkcję wyłącznika czasowego (od 0,5 do 8 godzin). Na wyświetlaczu pojawi się ustawiony czas. Przytrzymaj przez 3 sekundy wciśnięty przycisk, aby zwiększyć ustawiony czas.
	OSC: Aby włączyć lub wyłączyć funkcję oscylacji, naciśnij przycisk.

KONSERWACJA

UWAGA!

Przed przystąpieniem do montażu i/lub czyszczenia wyjmij wtyk z gniazda.

Produkt należy czyścić raz w miesiącu.

1. Czyść wentylator miękką szmatką lekko zwilżoną łagodnym środkiem czyszczącym. Uważaj, aby woda lub inny płyn nie przedostały się do wnętrza wentylatora.
2. Ostrożnie zdejmij obudowę i wyjmij filtr.
3. Płucz filtr powietrza pod bieżącą wodą.
4. Przed ponownym założeniem filtra powietrza wysusz go całkowicie na powietrzu.
5. Zamontuj ponownie filtr powietrza i obudowę filtra.

UWAGA!

Nie używaj benzyny, rozpuszczalników ani środków czyszczących, które mogą uszkodzić części z tworzywa.

013881			
Opis	Symbol	Wartość	Jednostka
Maksymalna prędkość nawiewu	F	22,50	m ³ /min
Moc wejściowa	P	44,80	W
Wartość eksploatacyjna	S _V	0,50	(m ³ /min) W
Zużycie mocy w trybie czuwania	P _{SB}	0,46	W
Poziom mocy akustycznej	L _{WA}	59.57	dB(A)
Maksymalna prędkość przepływu powietrza	C	2,40	m/s
Roczny pobór mocy	kWh/a	14,85	kWh/a
Norma dla pomiaru wartości eksploatacyjnej: IEC 60879:1986 (corr. 1992)			
Dane do kontaktu: www.jula.com			

SAFETY INSTRUCTIONS

- Only intended to be used indoors.
- This product can be used by children from eight years and upwards and by persons with physical, sensorial or mental disabilities, or persons who lack experience or knowledge, if they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the product and understand the risks involved with its use. Do not allow children to play with the product.
- The product must only be used for its intended purpose and in accordance with these instructions.
- Do not cover the product, this can result in overheating or fire.
- Place the product standing upright on a level, stable surface.
- When using the product it must always stand upright – it must never be used on its side.
- Pull out the plug from the power point when the product is not in use. Do not pull the power cord to pull out the plug.
- Leave a free space of a least 30 cm round the product to ensure safe and correct functionality.
- Check that the product can oscillate without colliding with or being obstructed by anything in the near vicinity.
- Never poke any objects into the grille in the product. It is especially important to explain this to children to make sure they understand the risks.
- Do not use the product if the power cord or plug are damaged, if the product has tipped over, or if it is not working properly.
- A damaged cord or plug must be replaced by an authorised service centre or qualified person to ensure safe use.
- Do not use the product outdoors.

- Do not use the product near a bath, shower or swimming pool.
- Do not expose the product to direct sunlight.
- Do not use product together with an external speed controller.
- Do not use the product near flammable liquids or gas.
- Switch off the product and pull out the plug before cleaning.
- Never leave the product unattended when switched on.
- Repairs must only be carried out by an authorised service centre.
- If the product stops working properly, switch it off with the switch on the control panel and contact the retailer.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Safety class II.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Input power	50 W
Operating value	0.50 (m³/min)/W
Power consumption in standby mode (Psb)	0.46 W
Safety class	II
Protection rating	IP20
Sound power level, LwA	59.57 dB
Max flow speed	22.50 m³/min
Max air speed	2.40 m/s
Operating value standard	IEC 60879:1986 (corr. 1992)

DESCRIPTION

1. *Display*
2. *Air outlet*
3. *Base*
4. *Power cord*
5. *Air inlet*
6. *Control panel*
7. *Casing*
8. *Air filter*

FIG. 1

USE

FUNCTIONS

Press the buttons on the control panel or remote control as follows:

	POWER: Press the power switch to start and switch off the product.
	SPEED: Press the button to set the required fan speed (HI = high, MED = medium, LOW = low).
	MODE: Press the button to select function mode – normal (NM), natural (NT) or sleep mode (SL).
	TIMER: Press the button to activate the timer function (0.5 to 8 hours). The set time is shown on the display. Press the button for 3 seconds to increase the set time.
	OSC: Press the button to start and switch off the oscillation function.

MAINTENANCE

NOTE:

Pull out the plug from the power point before installation and/or cleaning.

The product should be cleaned once a month.

1. Clean the fan with a soft cloth moistened with a mild detergent. Make sure that no water or other liquid gets into the fan.

2. Carefully remove the casing and take out the air filter.
3. Rinse the air filter in running water.
4. Make sure the filter is completely dry before putting it back.
5. Replace the air filter and the casing.

NOTE:

Do not use petrol, solvents or detergents that can damage the plastic parts.

013881			
Description	Symbol	Value	Unit
Maximum fan flow rate	F	22,50	m ³ /min
Fan power input	P	44,80	W
Service value	S _V	0,50	(m ³ /min) W
Standby power consumption	P _{SB}	0,46	W
Sound power level	L _{WA}	59.57	dB(A)
Maximum flow speed	C	2,40	m/s
Annual power consumption	kWh/a	14,85	kWh/a
Operating value standard: IEC 60879:1986 (corr. 1992)			
Contact: www.jula.com			

SICHERHEITSHINWEISE

- Für den Gebrauch im Innenbereich.
- Dieses Produkt darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Produkts eingewiesen werden und die mit der Verwendung verbundenen Gefahren verstehen. Das Produkt ist kein Spielzeug.
- Das Produkt darf nur bestimmungsgemäß und gemäß diesen Anweisungen verwendet werden.
- Das Produkt nicht abdecken, da dies zu Überhitzung und Brand führen kann.
- Produkt aufrecht auf eine stabile horizontale ebene Fläche stellen.
- Während der Verwendung muss das Produkt immer aufrecht stehen; es darf nicht im Liegen verwendet werden.
- Den Stecker aus der Steckdose ziehen, wenn das Produkt nicht verwendet wird. Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Für eine problemlose und korrekte Funktion um das Produkt herum mindestens 30 cm Freiraum lassen.
- Sicherstellen, dass das Produkt schwenken kann, ohne zu kollidieren oder anderweitig durch Gegenstände in der Umgebung behindert zu werden.
- Niemals Gegenstände durch das Gitter des Produkts einführen. Es ist besonders wichtig, dies

Kindern zu erklären und sicherzustellen, dass sie die Risiken verstehen.

- Das Produkt nicht verwenden, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, wenn das Produkt umgefallen war oder wenn es nicht richtig zu funktionieren scheint.
- Ist das Kabel oder der Stecker beschädigt, muss das entsprechende Teil zur Gefahrvermeidung von einem zuständigen Techniker oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Das Produkt darf nicht im Freien verwendet werden.
- Das Produkt nicht in der Nähe von Badewanne, Dusche, Pool usw. benutzen.
- Das Produkt nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.

- Dieses Produkt nicht mit einem externen Drehzahlregler verwenden.
- Das Produkt nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.
- Das Produkt vor dem Reinigen ausschalten und den Stecker ziehen.
- Das Produkt während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt lassen.
- Etwaige Reparaturen müssen von einer autorisierten Servicewerkstatt durchgeführt werden.
- Wenn das Produkt nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert, muss es mit dem Schalter am Bedienfeld ausgeschaltet werden. Dann an den Händler wenden.

SYMBOLS

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Schutzklasse II.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altgerät muss gemäß den geltenden Bestimmungen entsorgt werden.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Eingangsleistung	50 W
Betriebswert	0,50 (m³/min)/W
Leistungsaufnahme im Standby-Modus (Psb)	0,46 W
Schutzklasse	II
Schutzart	IP20
Schallleistungspegel, LwA	59,57 dB
Max. Windgeschwindigkeit	22,50 m³/min
Maximale Luftgeschwindigkeit	2,40 m/s
Norm für Betriebswert	IEC 60879:1986 (corr. 1992)

BESCHREIBUNG

1. Display
2. Luftauslass
3. Sockel
4. Netzkabel
5. Lufteinlass
6. Bedienfeld
7. Abdeckung
8. Luftfilter

ABB. 1

BEDIENUNG

FUNKTIONEN

Tasten auf Bedienfeld oder Fernbedienung wie folgt betätigen:

	POWER: Diese Taste dient zum Ein- und Ausschalten des Produkts.
	SPEED: Mit dieser Taste wird die gewünschte Lüfterdrehzahl eingestellt (HI = hoch, MED = medium, LOW = niedrig).
	MODE: Mit dieser Taste wird der gewünschte Betriebsmodus ausgewählt (NM = normal, NT = natürlich, SL = Schlafmodus).
	TIMER: Diese Taste dient zum Aktivieren der Timerfunktion (0,5–8 h). Die eingestellte Zeit wird auf dem Display angezeigt. Die Taste 3 s lang gedrückt halten, dann wird die eingestellte Zeit erhöht.
	OSC: Diese Taste dient zum Ein- und Ausschalten der Schwenkfunktion.

PFLEGE

ACHTUNG!

Vor Montage und Reinigung den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Das Produkt muss einmal monatlich gereinigt werden.

1. Lüfter mit einem weichen Tuch mit mildem Reinigungsmittel reinigen. Es darf kein Wasser oder andere Flüssigkeit in den Lüfter gelangen.
2. Abdeckung entfernen, und das Luftfilter herausnehmen.
3. Luftfilter unter fließendem Wasser abspülen.
4. Das Luftfilter muss vollständig trocknen, bevor es wieder eingebaut wird.
5. Luftfilter und Filterabdeckung montieren.

ACHTUNG!

Kein Benzin oder Lösungsmittel verwenden und auch keine Reinigungsmittel, die die Kunststoffteile beschädigen können.

013881			
Beschreibung	Bezeichnung	Wert	Einheit
Maximale Luftgeschwindigkeit	F	22,50	m ³ /min
Lüftereingangsleistung	P	44,80	W
Betriebswert	S _V	0,50	(m ³ /min)/W
Stromverbrauch im Standby-Modus	P _{SB}	0,46	W
Schallleistungspegel	L _{WA}	59.57	dB(A)
Maximale Durchflussrate	C	2,40	m/s
Jährliche Leistungsaufnahme	kWh/a	14,85	kWh/a
Norm für Betriebswert: IEC 60879:1986 (corr. 1992)			
Kontaktفاصيل: www.jula.com			

TURVALLISUUSOHJEET

- Tarkoitettu sisäkäyttöön.
- Tätä tuotetta voivat käyttää lapset 8 vuoden iästä alkaen ja henkilöt, joilla on fyysinen tai psyykinen toimintarajoitus tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, edellyttäen, että heitä valvotaan tai opastetaan tuotteen turvallisessa käytössä ja että he ymmärtävät tuotteen käyttöön liittyvät riskit. Älä anna lasten leikkiä tuotteella.
- Tuotetta saa käyttää vain asianmukaisesti ja näiden ohjeiden mukaisesti.
- Älä peitä tuotetta, sillä se voi aiheuttaa ylikuumenemisen ja tulipalon.
- Aseta tuote pystyasentoon tasaiselle, suoralle ja vakaalle alustalle.
- Tuotetta tulee käyttää aina pystyasennossa - sitä ei saa koskaan käyttää makuullaan.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta, kun tuotetta ei käytetä. Älä irrota pistotulppa johdosta vetämällä.
- Jätä vähintään 30 cm vapaata tilaa tuotteen ympärille häiriöttömän ja oikean toiminnan varmistamiseksi.
- Tarkista, että tuote voi tehdä heiluriliikkeensä ilman, että se törmää ympäristöönsä tai että mikään muu ympäristössä oleva asia estää sitä.
- Älä koskaan työnnä mitään esineitä laitteen ritilän läpi. On erityisen tärkeää selittää tämä lapsille ja varmistaa, että he ymmärtävät riskit.
- Älä käytä tuotetta, jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut, jos tuote on pudonnut tai jos se ei näytä toimivan kunnolla.
- Jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut, valtuutetun huoltoliikkeen tai muun pätevän henkilön on

vaihdettava se vaaran välttämiseksi.

- Älä käytä tuotetta ulkona.
- Älä käytä laitetta kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan lähellä.
- Älä altista tuotetta suoralle auringonpaisteelle.
- Älä käytä tuotetta ulkoisen nopeudensäätimen kanssa.
- Älä käytä laitetta syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä.
- Pysäytä tuote ja vedä pistotulppa pistorasiasta ennen puhdistusta.
- Älä koskaan jätä tuotetta päälle kytkettynä ilman valvontaa.
- Kaikki korjaukset on teetettävä valtuutetussa huoltokorjaamossa.
- Jos tuote lakkaa toimimasta kunnolla, sammuta se ohjauspaneelissa olevalla kytkimellä ja ota yhteys jälleenmyyjään.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Suojausluokka II.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	käytetty tuote on lajiteltava voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	230 V ~ 50 Hz
Ottoteho	50 W
Käyntiarvo	0,50 (m³/min)/W
Tehonkulutus valmiustilassa (Psb)	0,46 W
Suojausluokka	II
Kotelointiluokka	IP20
Äänitehotaso, LwA	59,57 dB
Max. virtausnopeus	22,50 m³/min
Maks. ilman nopeus	2,40 m/s
Käyntiarvostandardi	IEC 60879:1986 (corr. 1992)

KUVAUS

1. Näyttö
2. Ilmanpoisto
3. Alusta
4. Virtajohto
5. Ilmanottoaukko
6. Ohjauspaneeli
7. Suojus
8. Ilmansuodatin

KUVA 1

KÄYTTÖ

TOIMINNOT

Paina ohjauspaneelin tai kaukosäätimen painikkeita seuraavasti:

	POWER: Käynnistä ja sammuta tuote painamalla virtakytkintä.
	SPEED: Aseta haluamasi tuulettimen nopeus painamalla painiketta (HI = korkea, MED = keskitaso, LOW = matala).
	MODE: Paina painiketta valitaksesi toimintatilan - normaali (NM), luonnollinen (NT) tai lepotila (SL).
	TIMER: Aktivoi ajastintoiminto (0,5-8 tuntia) painamalla -painiketta. Näyttöön ilmestyy asetettu aika. Lisää aikaa painamalla painiketta 3 sekunnin ajan.
	CSO: Käynnistä ja sammuta kääntötoiminto painamalla painiketta.

KUNNOSSAPITO

HUOM!

Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen asennusta ja/tai puhdistusta.

Tuote on puhdistettava kerran kuukaudessa.

1. Puhdista puhallin miedolla pesuaineella kostutetulla liinalla. Varo, ettei puhaltimeen pääse vettä tai muita nesteitä.

2. Irrota kansi varovasti ja ota ilmansuodatin ulos.
3. Huuhtele ilmansuodatin juoksevilla vedellä.
4. Varmista, että ilmansuodatin on täysin kuiva ennen sen asentamista takaisin paikalleen.
5. Asenna ilmansuodatin ja suodatinkotelo.

HUOM!

Älä käytä bensiiniä, liuottimia tai pesuaineita, jotka voivat vahingoittaa muoviosia.

013881			
Kuvaus	Nimitys	Arvo	Yksikkö
Suurin ilmanopeus	F	22,50	m ³ /min
Puhaltimen ottoteho	P	44,80	W
Käyntiarvo	S _V	0,50	(m ³ /min) W
Tehonkulutus valmiustilassa	P _{SB}	0,46	W
Äänitehotaso	L _{WA}	59.57	dB(A)
Suurin virtausnopeus	C	2,40	m/s
Vuotuinen tehonkulutus	kWh/a	14,85	kWh/a
Käyntiarvostandardi: IEC 60879:1986 (corr. 1992)			
Yhteystiedot: www.jula.com			

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Destiné à une utilisation en intérieur.
- Ce produit peut être utilisé par des enfants à partir de huit ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition de leur indiquer comment utiliser le produit en toute sécurité et de leur faire comprendre les risques associés à l'utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
- Le produit ne peut être utilisé que comme prévu et conformément à ces instructions.
- Ne couvrez pas l'appareil car cela pourrait provoquer une surchauffe et un incendie.
- Placez le produit debout sur une surface plane, horizontale et stable.
- Pendant son utilisation, le produit doit toujours être droit – il ne doit jamais être utilisé à l'horizontale.
- Débranchez la fiche secteur lorsque vous n'utilisez pas le produit. Ne pas tirer sur le cordon pour débrancher la prise.
- Laissez au moins 30 cm d'espace libre autour du produit afin d'assurer son fonctionnement correct et optimal.
- Contrôlez que le produit peut effectuer son mouvement pendulaire sans risque de collision ou d'entrave à proximité.
- N'insérez jamais d'objets dans la grille du produit. Il est particulièrement important d'expliquer cette consigne aux enfants et de s'assurer qu'ils en comprennent les risques.
- N'utilisez pas le produit si le cordon ou la fiche est endommagé, si le produit s'est renversé ou s'il ne fonctionne pas correctement.

- Si le cordon ou la fiche secteur est endommagé, faites-le/la remplacer par un représentant du service après-vente compétent ou du personnel qualifié afin d'écartier tout danger.
- N'utilisez pas le produit à l'extérieur.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil.
- N'utilisez pas le produit avec un régulateur de vitesse externe.
- N'utilisez pas le produit à proximité de liquides ou de gaz combustibles.
- Éteignez le produit et débranchez la fiche secteur avant le nettoyage.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance.
- Les réparations éventuelles doivent être effectuées par un électricien qualifié.

- Si le produit cesse de fonctionner correctement, éteignez-le avec l'interrupteur situé sur le panneau de commande et contactez le revendeur.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Classe de protection II.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Les produits hors d'usage doivent faire l'objet d'un tri conformément aux réglementations en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 V ~ 50 Hz
Puissance d'entrée	50 W
Performances	0,5 (m³/min)/W
Consommation électrique en mode veille (Psb)	0,46 W
Classe de protection	II
Indice de protection	IP20
Niveau de puissance acoustique, LwA	59,57 dB
Débit max.	22,50 m³/min
Vitesse maximale de l'air	2,40 m/s
Norme des valeurs de fonctionnement	IEC 60879:1986 (corr. 1992)

DESCRIPTION

1. Affichage
2. Sortie d'air
3. Socle
4. Cordon d'alimentation
5. Entrée d'air
6. Panneau de commande
7. Boîtier
8. Filtre à air

FIG. 1

UTILISATION

FONCTIONS

Appuyez sur les boutons du panneau de commande ou de la télécommande comme suit :

	POWER : appuyez sur l'interrupteur pour mettre le produit sous tension ou hors tension.
	SPEED : appuyez sur le bouton pour régler la vitesse de ventilation souhaitée (HI = haute, MED = moyenne, LOW = basse).
	MODE : appuyez sur le bouton pour sélectionner le mode de fonctionnement – normal (NM), naturel (NT) ou mode veille (SL).
	TIMER : appuyez sur le bouton pour activer la fonction de minuterie (0,5 à 8 heures). La durée programmée s'affiche à l'écran. Maintenez le bouton enfoncé pendant 3 secondes pour augmenter la durée programmée.
	OSC : appuyez sur le bouton pour activer et désactiver la fonction d'oscillation.

ENTRETIEN

REMARQUE !

Débranchez la fiche secteur de la prise avant le montage et/ou le nettoyage.

Le produit doit être nettoyé une fois par mois.

1. Nettoyez le ventilateur avec un chiffon doux légèrement humidifié avec un détergent doux. Veillez à ne pas laisser d'eau ou d'autres liquides pénétrer dans le ventilateur.
2. Retirez délicatement le couvercle et sortez le filtre à air.
3. Rincez le filtre à air à l'eau courante.
4. Assurez-vous que le filtre à air est complètement sec avant de le remettre en place.
5. Remplacez le filtre à air et le couvercle.

REMARQUE !

N'utilisez pas d'essence, de solvants ou de détergents qui pourraient endommager les pièces en plastique.

013881			
Description	Désignation	Valeur	Unité
Flux d'air maximal	F	22,50	m ³ /min
Puissance du ventilateur	P	44,80	W
Performances	S _V	0,50	(m ³ /min) W
Consommation électrique en mode de veille	P _{SB}	0,46	W
Niveau de puissance acoustique	L _{WA}	59.57	dB(A)
Flux maximal	C	2,40	m/s
Consommation électrique annuelle	kWh/a	14,85	kWh/a
Norme sur les performances : IEC 60879:1986 (corr. 1992)			
Contact : www.jula.com			

VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

- Bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf acht jaar en door personen met een fysieke, sensorische of mentale beperking of personen die onvoldoende kennis of ervaring hebben, mits er toezicht wordt gehouden of er instructies worden gegeven voor het veilige gebruik van het product en zij de risico's begrijpen die samenhangen met het gebruik. Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Het product mag alleen worden gebruikt zoals bedoeld en in overeenstemming met deze instructies.
- Dek het product niet af. Dit kan tot oververhitting en brand leiden.
- Plaats het product rechtopstaand op een vlakke,

horizontale en stabiele ondergrond.

- Bij gebruik moet het product altijd rechtop staan – het product mag nooit liggend worden gebruikt.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het product niet in gebruik is. Trek niet aan het snoer om de stekker eruit te trekken.
- Zorg voor minimaal 30 cm vrije ruimte rond het product, zodat het ongestoord en correct kan werken.
- Controleer of het product zijn pendelbeweging kan maken zonder te botsen of op een andere manier door iets in de omgeving te worden gehinderd.
- Steek nooit voorwerpen door het rooster van het product. Het is vooral belangrijk om dit aan kinderen uit te leggen en te controleren of ze de risico's begrijpen.
- Gebruik het product niet als het snoer of de stekker

beschadigd is, als het product is omgevallen of als het niet correct werkt.

- Als het snoer of de stekker beschadigd is, moet deze worden vervangen door een erkende servicevertegenwoordiger of ander gekwalificeerd personeel om risico's te vermijden.
- Gebruik het product niet buitenshuis.
- Gebruik het product niet in de buurt van een bad, douche of zwembad.
- Stel het product niet bloot aan direct zonlicht.
- Gebruik het product niet samen met een externe toerenregelaar.
- Gebruik het product niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gasen.
- Schakel het product uit en trek de stekker eruit voordat u het schoonmaakt.
- Laat het product nooit onbeheerd ingeschakeld achter.

- Eventuele reparaties moeten worden uitgevoerd door een erkende servicewerkplaats.
- Als het product niet meer correct werkt, schakelt u het uit met de schakelaar op het bedieningspaneel en neemt u contact op met uw wederverkoper.

SYMBOLLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Elektrische veiligheidsklasse II.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Het afgedankte product moet gerecycled worden volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 V ~ 50 Hz
Ingangsvermogen	50 W
Bedrijfswaarde	0,50 (m³/min)/W
Vermogensverbruik in stand-bystand (Psb)	0,46 W
Elektrische veiligheidsklasse	II
Beschermingsklasse	IP20
Geluidsvermogensniveau, LwA	59,57 dB
Max. stroomsnelheid	22,50 m³/min
Max. luchtsnelheid	2,40 m/s
Bedrijfswaardenorm	IEC 60879:1986 (corr. 1992)

BESCHRIJVING

1. *Display*
2. *Luchtuitlaat*
3. *Basis*
4. *Netsnoer*
5. *Luchtinlaat*
6. *Bedieningspaneel*
7. *Kap*
8. *Luchtfilter*

AFB. 1

AANWENDING

FUNCTIES

Druk als volgt op de knoppen op het bedieningspaneel of de afstandsbediening:

	POWER: Druk op de schakelaar om het product te starten of uit te schakelen.
	SPEED: Druk op de knop om de gewenste ventilatorsnelheid in te stellen (HI = hoog, MED = medium, LOW = laag).
	MODE: Druk op de knop om de gebruiksstand te kiezen – normaal (NM), natuurlijk (NT) of inslaapstand (SL).
	TIMER: Druk op de knop om de timerfunctie te activeren (0,5 tot 8 uur). De ingestelde tijd wordt op het display weergegeven. Houd de knop 3 seconden ingedrukt om de ingestelde tijd te verhogen.
	OSC: Druk op de knop om de oscillatiefunctie te starten of te stoppen.

ONDERHOUD

LET OP!

Trek de stekker uit het stopcontact voor montage en/of reiniging.

Het product moet één keer per maand worden schoongemaakt.

1. Reinig de ventilator met een zachte doek licht bevochtigd met mild reinigingsmiddel. Zorg ervoor dat er geen water of een andere vloeistof in de ventilator komt.
2. Maak de kap voorzichtig los en verwijder het luchtfilter.
3. Spoel het luchtfilter af onder stromend water.
4. Zorg ervoor dat het luchtfilter volledig droog is voordat u terug plaatst.
5. Zet het luchtfilter en de kap terug.

LET OP!

Gebruik geen benzine, oplosmiddelen of reinigingsmiddelen die plastic onderdelen kunnen beschadigen.

013881			
BESCHRIJVING	Aanduiding	Waarde	Eenheid
Maximale lichtsnelheid	F	22,50	m ³ /min
Ingangsvermogen ventilator	P	44,80	W
Bedrijfswaarde	S _V	0,50	(m ³ /min) W
Vermogensverbruik in stand-bystand	P _{SB}	0,46	W
Geluidsvermogensniveau	L _{WA}	59.57	dB(A)
Maximale stroomsnelheid	C	2,40	m/s
Jaarlijks vermogensverbruik	kWh/a	14,85	kWh/a
Bedrijfswaardenorm: IEC 60879:1986 (corr. 1992)			
Contactgegevens: www.jula.com			